

А. М. Введенский

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» –  
Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский Институт истории РАН,  
Санкт-Петербург, Россия. 3103104@mail.ru

### ТРОИЦКАЯ ЛЕТОПИСЬ КАК ИСТОЧНИК СВОДА 1518 г.

Статья посвящена вопросу об источниках первой части (до 1255 г.) свода 1518 г., который отразился в Тверском летописном сборнике и Львовской летописи. В литературе со времен работ А. А. Шахматова рубежа XIX–XX вв. сложилось устойчивое мнение, что одним из главных источников свода 1518 г. был летописный текст, близкий к Радзивилловскому и Московско-Академическому спискам. В статье показано, что с начала повествования до статьи 983 г. в Тверском летописном сборнике и Львовской летописи, наряду с Софийской первой летописью, отразился текст Троицкой летописи.

*Ключевые слова:* Троицкая летопись, Тверской летописный сборник, Львовская летопись, А. А. Шахматов, летописание, свод 1518 г.

Две известные летописи XVI в. – Тверской летописный сборник (далее – Тв) и Львовская летопись (далее – Льв) – содержат близкий текст, что позволило исследователям считать их общим протографом свода 1518 г. [Лурье].

В статье мы фокусируем внимание на источниках свода 1518 г. на участке от начала повествования до середины XIII в. Свод 1518 г. (= Тв/Льв) на этом участке имеет весьма непростой по составу набор источников.

Первый из них был выявлен А. А. Шахматовым. Исследователь считал, что текст Тв/Льв до 1206 г. местами близок к тексту Радзивилловской летописи (далее – Р) [Шахматов 1902, с. 47–49]. А. А. Шахматов предполагал, что близость текста протографа Р с Тв/Льв обусловлена восхождением их к Владимирскому Полихрону 1423 г. Сейчас гипотеза А. А. Шахматова о Полихроне, в том виде, в которой он ее предлагал<sup>1</sup>, оставлена, и следует считать, что в своде 1518 г. отразился список с общего протографа Р и Московско-Академической летописи (далее – А) (см., к примеру: [Милютенко]).

Вторым источником свода 1518 г. являлся ростовский летописный свод, извлечения из которого не были значительными в его первой части [Шахматов 1899, с. 201–204]. Так как до 1206 г. в ростовском летописном своде должен был отразиться текст свода 1206 г., то есть общий протограф РА, то выяснить, где чтения первого, а где второго источника свода 1518 г., затруднительно.

Третьим источником Тв/Льв (свода 1518 г.) по мнению И. А. Тихомирова и А. А. Шахматова являлся список Софийской первой летописи старшего извода (далее – С1ст), так как его текст был близок к спискам Оболенского и Карамзина [Шахматов 1899, с. 208–209]. А. А. Шахматов показал, что С1 являлась основным источником Тв/Льв до 1078 г. [Шахматов 1900, с. 135–137].

Четвертым источником, откуда, по мнению А. А. Шахматова, были взяты некоторые добавления в свод 1518 г., является сокращенная версия Полихрона [Шахматов 1900, с. 141]. Эти добавления, однако, более всего близки к тексту Московского летописного свода 1479 г. (далее

---

<sup>1</sup> Состояние изучения вопроса представлено в статье: [Шибяев 2012].

---

– МЛС79)<sup>2</sup>. Так как главным источником МЛС79 (через посредство Московского летописного свода 1472 г., далее – МЛС72) являлся список Софийской первой летописи младшего извода (далее – С1мл)<sup>3</sup> [Шибяев 2006], близость данных текстов затрудняет точное определение источника Тв/Льв.

В своем анализе текста Льв на участке до начала XII в. Б. М. Клосс приходит к несколько иному выводу по поводу источников, которые мы называем третьим и четвертым. Б. М. Клосс пишет, что основными источниками летописи были МЛС79 и Ермолинская летопись, которая отражает в несколько сокращенном виде как раз текст МЛС72 [Клосс, с. VI, VIII]<sup>4</sup>.

Предварительные наблюдения над текстом, который был взят составителем Тв/Льв из третьего и четвертого источников, на наш взгляд, дают возможность считать, что одним из главных источников свода 1518 г. мог быть список, близкий к МЛС72, но ему не тождественный.

Пятым источником свода 1518 г. была некая южнорусская летопись, основные заимствования из которой определили И. А. Тихомиров и А. А. Шахматов [Шахматов 1899, с. 209–210].

Еще одним источником уже только Тв (свод 1534 г.), а не свода 1518 г., стала Новгородская владычная летопись (Новгородская первая летопись) (далее – НВЛ) [Шахматов 1900, с. 136 и сл.]. Т. В. Гимон в своей докторской диссертации показал, что в Тв отразился вариант НВЛ 1397 г. [Гимон, с. 56–58]. Существование списка 1397 г. НВЛ обосновал А. А. Гиппиус [Гиппиус, с. 24–29].

Подводя промежуточные итоги, можно уверенно сказать, что в историографии начиная с работ конца XIX – начала XX в. утвердилась идея, что главными источниками свода 1518 г. были две летописи – первая из них близка к тексту С1/МЛС, а вторая является списком с общего протографа РА.

Как уже было сказано выше, вопрос о С1/МЛС как источниках Тв/Льв требует дополнительного изучения, решению же вопроса о первом из перечисленных выше источниках свода 1518 г. будет посвящена наша статья.

В своей работе 1902 г. А. А. Шахматов показал существование общих чтений Тв/Льв, восходящих к своду 1518 г., которые отражают общий текст РА и отличаются от чтений Лаврентьевской летописи (далее – Л) [Шахматов 1902, с. 47–51]. Л, как и сгоревшая в пожаре 1812 г. Троицкая летопись (далее – Т), отражает владимирский свод 1185 г. (возможно, 1190-х гг.), а протограф РА являлся текстом последующего свода 1205/1206 г. Однако на участке Повести временных лет (далее – ПВЛ) (от начала повествования до 1110-х гг.) в РА содержится контаминированный текст ПВЛ первой редакции (списки ЛТ) и ПВЛ второй редакции (списки Ипатьевский (далее – И) и Хлебниковский (далее – Х)), что говорит о том, что дошедшие до нас тексты Р и А отражают текст не их первоначального протографа – свода 1205/1206 г. (РА), а более позднего – РА2.

Как показал Б. М. Клосс, «с начала Львовской летописи и до 6505 [997] г. включительно видим почти сплошное заимствование из летописи типа Троицкой с отдельными включениями из других источников» [Клосс, с. VI].

Б. М. Клосс не пользовался текстом Тв, а мы не знали его работы о Льв, когда начинали свое исследование. Мы провели сравнение текстов Тв и Льв за IX – начало X в. на том отрезке,

<sup>2</sup> Текст МЛС лучше всего сохранился в списке ОР РНБ. Эрмитажное собрание. № 4166 и в дальнейшем цитируется по этой рукописи.

<sup>3</sup> Списки старшего и младшего изводов С1 восходят к общему протографу.

<sup>4</sup> Как представляется, ситуация с количеством московских сводов 1460–1470-х гг. в историографии не решена до сих пор. Надежно выглядит последовательная схема С1мл – МЛС72 – МЛС79. Однако вопрос о промежуточном звене между С1мл и МЛС72 остается спорным.

где до нас дошел текст всех шести основных списков ПВА (ЛТРАИХ)<sup>5</sup>, и пришли к выводу, что составитель свода 1518 г. использовал текст Т, а не РА.

Весьма показательными являются сразу несколько сообщений, которые сближают чтения Т и Тв/Льв на отрезке с 882 по 907 г.<sup>6</sup>:

	Л	Т	Р	А	И	Х	Тв
(1)	«[П]оиде Олегъ,  поимъ воя многи» [с. 122].	«Поиде Олегъ,  поимъ с собою воя многа».	«Поиде Олегъ,  поимъ вои многи».	«Поиде Олегъ,  поимъ вои многи».	«Поиде Олгъ,  поемъ вои свои многи».	«Поиде Олгъ,  поем вои многи».	882 г. «Поиде Олегъ, поимъ со събою Игоря Рюриковича, изъ Новгорода въ судѣхъ къ Киеву и поемъ со събою воа многи» [стб. 32].
(2)	«Азь имъ противень, а вамъ не чему» [с. 131].	«Азь есмь имъ противень, а вамъ есть не чему».	«Азь имъ противен, а вам не чему».	«Азь имъ противень, а вамъ не чему».	«Азь имъ противень, а вамъ не чему».	«Азь имъ противень, а вам нѣ чему давати».	884 г. «Азь есмь имъ противень, а вамъ есть онѣ къ чему» [стб. 34].
(3)	«Съверены, [и] радимичи, а с уличи и тѣверци имяше рать» [с. 133].	«Съверяны, и радимичи, а посуличи и тиверци имяше рать».	«И сѣверяны, и радимичи, а с судичи и тиверци имяше рать».	«И сѣверяны, и радимичи, а с судичи и тиверци имяше рать».	«Полями, радимичи, а со уличи и тиверци имѣяше рать».	«Полями, радимичи, а со уличи и тиверци имѣяше рать».	885 г. «И сѣверяны, и радимичи, и посуличи (Льв: пауличи), и тиверичи имяше рать» [стб. 34].
(4)	<...>	«И всташа нѣци на ня, ропщуще и	«Нѣци же начаша хулити словеньския книги и,	«Нѣци же начаша хулити словѣньския книги,	«Нѣ[ц]ии же начаша хулити словеньския книги,	«Нѣци же начаша хулити словенския книги,	898 г. «И всташа нѣци на ня ропщуще, и нѣци же начаша хулиты Словенския книги,

<sup>5</sup> Троицкой частично в разночтениях.

<sup>6</sup> В случае, если чтение Льв совпадает с Тв, то это отдельно не указывается. Выделенные чтения не встречаются в С1, МАС и Ерм. Тексты ЛТРАИХ цитируются по изданию: [Ровѣст'], страница указывается в квадратных скобках в первом столбце. Текст Тв цитируется по изданию: [ПСРЛ, т. 15], в котором текст Тв опубликован по Погодинскому списку. В некоторых случаях в таблице и далее через косую черту (/) даны чтения Забелинского списка. Благодарю Е. А. Коняевскую за предоставленные выписки из Забелинского списка.

	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти буквъ сво- ихъ”» [с. 150–151].	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти буквъ сво- ихъ, рекши книгъ сво- ихъ”».	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти азъбуквъ своихъ”».	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти буквъ сво- ихъ”».	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти буквъ сво- ихъ”».	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни которому же языку имѣти буквъ сво- ихъ”».	глаголюще: “Яко не до- стоитъ ни нѣкоторому же языку имѣти азбу- ковъ (Льв: буквъ) сво- ихъ, рекше книгъ сво- ихъ”» [стб. 35].
(5)	– [с. 163]	«...яко едва Симеонъ царь въ градъ въ Дерестовъ бѣжа...».	«...яко одва Семионъ въ Дерѣстръ убежа...».	«...яко одва Семионъ въ Дерѣстръ убежа...».	«...яко одѣва Семеонъ въ Дерѣстеръ убѣжа...».	«...яко одва Семеон въ Дерстеръ убѣжа...».	902 г. «...едва Симеонъ царь убѣже въ градъ Дерестъ...» [стб. 37].
(6)	– [с. 171–172]	«...имем ти ся дань даяти, яко же хочещи” <...>  бѣ бо устро- ено со от- равою смер- тною...».	«...имемъ ся по дань, яко же хочещи” <...>  бѣ бо устро- ено со от- равою...».	«...имем ся по дань, яко же хочещи” <...>  бѣ бо устро- ено со от- равою...».	«...имемъ ся по дань, яко же хочещи” <...>  бѣ бо устро- ено съ от- равою...».	«...имем ся по дань, яко же хочещи” <...>  бѣ бо учине- но съ от- равою...».	907 г. «...имемъ ти <sup>7</sup> ся дань даати/даяти, яко же хочещи” <...> бѣ бо устро- ено съ от- равою смер- тною...» [стб. 38].
(7)	– [с. 174]	«...дабы не воевалъ  гражанъ по пристани- щемъ...».	«...дабы не воевал Грецькие зем- ли...».	«...дабы не воевалъ Грецькое зем- ли...».	«...дабы не воевалъ Грѣцькой земли...».	«...дабы не воевалъ Грецькое зем- ли...».	907 г. «...дабы не воевалъ Гре- ческиа/Грець- кия земли гражанъ и по пристани- щемъ...» [стб. 38].
(8)	– [с. 177]	«...да при- ходяще русь дань ем- лють».	«...да при- ходячи русь слубное ем- лютъ».	«...да при- ходяче русь слубное ем- лютъ».	«...да при- ходять русь лѣбное емлютъ».	«...да при- ходять русь сълѣбное берут».	907 г. «...да при- ходяще русь дань ем- лютъ» [стб. 38].

Приведенные восемь общих чтений Т и Тв/Льв, отличающихся от чтений ЛРА, безусловно, следует трактовать как особенности исследуемых летописей. Для удобства примеры приведены в хронологической последовательности годовых статей, хотя и имеют явно разный уровень убедительности. Однозначно к общим вторичным чтениям Т и Тв/Льв следует отнести пример (3) – название племени

<sup>7</sup> Местоимение «ти» не выделено жирным шрифтом, так как читается в списках С1.

«посуличи» вместо правильного «с уличи», и пример (4) – добавления в статье 898 г., отмеченные полужирным шрифтом, которых нет в РА (второго пояснения нет и в Л). Под 898 г. в летописях читается текст Сказания о предложении книг, взятый из Жития Мефодия, в котором читается: «Бяху же етера много чадь, яже гужаху словѣньскыя книги, глаголюще, яко “недостойтъ никоторомуже языку имѣти буквовъ своихъ”»<sup>8</sup>. Таким образом и в Т, и в Тв/Льв были убраны слова «словенские книги», появились причастие «ропшуще» и глагол «всташе», добавлено пояснение о книгах.

Примеры (1) и (2) показательны, так как обнаруживают сходство чтений Л с РА, в отличие от Т, что говорит об индивидуальных чтениях в Т, отразившихся в Тв/Льв, так как представить, что в Л и РА произошли независимые одинаковые изменения весьма сложно.

Примеры (5)–(8) показывают, что чтения, характерные для Т и Тв/Льв, отсутствуют и в Р, и в А, что говорит о том, что их, скорее всего, не было в протографе РА, который постулируется А.А. Шахматовым как источник Тв.

Может, конечно, возникнуть вопрос, а не мог ли составитель свода 1518 г. использовать летопись, содержащую текст протографа РА, который был весьма близок к тексту, дошедшему до нас в Л и Т? На наш взгляд, это невозможно из-за приведенных примеров (1)–(4), где ЛРАИХ содержат общие чтения, отличающиеся от Т и Тв/Льв. Отсутствие текста Л для примеров (5)–(8), а также близость чтений РАИХ дает возможность предполагать, что чтения протографа РА в этих случаях были близки к Т, а в РА2 произошли изменения под влиянием протографа ИХ. Однако наличие примеров (1)–(4) скорее свидетельствует в пользу более простого решения.

Доказывая, что составитель свода 1518 г. использовал текст, близкий к протографу РА, А. А. Шахматов приводит несколько примеров, которые сближают чтения Тв/Льв с РА, и эти чтения противопоставлены чтениям Л. Поскольку Л и Т отражают их общий источник – свод 1305 г., наблюдение А. А. Шахматова, как кажется, противоречит нашему наблюдению. Однако на отрезке дошедшего до нас текста Т А. А. Шахматов указал на единственное чтение, сближающее текст РА с Тв. В рассказе о приходе белых угров в РА читается: «прогнавши волохи», а в Тв и Льв – «согнаша/сьгнаша волохи», в ЛТ этих слов нет [Шахматов 1902, с. 47]. Но эти слова, как в Р и А, читаются в И (в Х лакуна), что свидетельствует о том, что в протограф РА2 они попали из протографа ИХ (протографа И). Вполне вероятно, что если в И, которая отражает текст ПВА второй редакции, читалось «прогнавши волохи», то это внесенное изменение, так как в ПВА первой редакции, вероятно, было «согнаша волохи», как и в отражающих данную редакцию сводах XII – начала XIII в., но в своде 1305 г. эти слова были утеряны. Можно даже предположить, как составитель ПВА второй редакции пришел к этому изменению. В тексте ПВА о волохах сообщается очень редко. Фактически существует еще только один пассаж под 898 г., где сказано: «посемь же угри прогнаша волохы». Он есть во всех разбираемых нами летописях. Вполне вероятно, что составитель ПВА второй редакции на основании статьи 898 г. изменил сведение о волохах.

Б. М. Клосс привел несколько иных чтений Льв, которые близки именно к тексту Т, но не Тв. В сюжете об Андрее Первозванном в Льв и Т читается: «и рече сущимъ съ нимъ челоуѣкомъ», в ЛРАИХ и Тв – «ученикомъ» вместо «челоуѣкомъ». Под 879 г. пояснение о детском возрасте Игоря в Льв и Т читаются одинаково: «бѣ бо дѣтискъ вельми тогда былъ», в Л и Тв нет заключительных слов «тогда былъ».

В Льв под 871 г. (в Тв под 872, 884 885 гг.) общим с Т<sup>9</sup> будут указанные выше примеры (1), (2) и (3), но в Льв под этим годом есть и другие примеры, сближающие ее текст с Т, но не с Тв. Главным из них нужно считать следующий. В Льв и Т читается: «и **взя** градъ и посади **боярина** своего», в ЛРА и Тв: «и приа градъ, и посади въ немъ<sup>10</sup> мужъ свои».

<sup>8</sup> ОР ГИМ. Собрание Успенского собора. № 4. Успенский сборник. Л. 105 об.

<sup>9</sup> Как отмечает Б. М. Клосс, в Льв, как и в Т, статьи 881–885 гг. объединены под одним годом, в отличие от ЛРАИХ и Тв [Клосс, с. VI].

<sup>10</sup> Слова «въ немъ» – только в Тв, ИХ и С1.

Подобные примеры находятся и под 897 г. (в Тв под 898 г.)<sup>11</sup>. В Льв и Т: «**покорше ... оттуда** прозвася» вместо чтения ЛРАИХ и Тв – «покоривше... оттоле»; «**перваа предложены**» (Льв и Т) вместо «первое преложены/положены» (ЛРАИХ, Тв); «**словеньская княжия**» (Льв и Т) и «словеньская земля» (ЛРАИХ, Тв); и некоторые другие.

В той части статьи 907 г., где нам известен текст Т, также встречаются разночтения типа Льв = Т при Тв = РАИХ<sup>12</sup>.

Как можно видеть, и Льв, и Тв использовали текст именно Т, но в Льв текст Т отразился лучше, в то время как составитель Тв (свод 1534 г.) делал правку по летописи, близкой к С1/МЛС. Это вполне очевидно, так как все указанные выше чтения, где Льв отражает Т, а Тв близка к ЛРАИХ, восходят в Тв не к какому-либо списку ПВЛ, а к тексту С1/МЛС. То, что составитель свода 1534 г. правил свой первоначальный текст по летописи типа С1/МЛС, ясно из статьи 898 г., где в одном месте совмещены чтения Т и С1/МЛС: «писмена азбуки, писаниа столковаша азбуковнаа». В Т: «азбуки писаниа истолкованья», а в С1: «писмена азбуковная».

При анализе текста Тв и Льв после середины статьи 907 г., когда текст Т нам доподлинно не известен, для определения содержащихся в Т чтений можно прибегнуть к реконструкции. На отрезке за X в. самым надежным источником следует считать выписки из Т, сделанные Н. М. Карамзиным. Однако в своей работе Б. М. Клосс предлагает использовать чтения Владимирского летописца (далее – ВЛ), Сокращенного свода 1493 г. (далее – СС93) и неопубликованной Румянцевской летописи (далее – Рум), которые отражают текст летописи, близкий к Т с той или иной степенью точности [Клосс, с. VI]. Такая идея исследователя кажется весьма перспективной, однако в случае, когда отсутствуют карамзинские выписки, она представляется не столь убедительной.

Б. М. Клосс показывает, что под 912 г. в Льв (и также в Тв) при упоминании императора Константина есть пояснение, что он – «зять Романов». Несмотря на то, что данное чтение присутствует в ВЛ, СС93 и Рум, его нет у Н. М. Карамзина, но, главное, оно читается в С1 и МЛС. Данное наблюдение исследователя не дает права считать, что пояснение, чьим зятем был император Константин, в свод 1518 г. попало из Т.

Однако в той же летописной статье в тексте договора руси с греками есть более надежное свидетельство. В РАИХ читается «но точю просто словесень» [Ровѣст', с. 190]. В С1 и МЛС также читается «простословесен», а вот Н. М. Карамзин отмечает, что в Т читалось «но точию правословесно». В Льв же – «правословесы», а в Тв – «простосовесень/правословесно». Это, безусловно, говорит о том, что в своде 1518 г. это слово читалось так же, как и в Т. В статье 913 г. Б. М. Клосс отмечает добавление «царь» в тексте о Симеоне Болгарском. В Тв это чтение также присутствует, а кроме того, читается в Рум. В РАИХ, С1 и МЛС данного чтения нет, что повышает вероятность появления известия в своде 1518 г. из Т.

Под 940 г. в описании похода Игоря в Льв встречаются два чтения: «во страну Греческую» и «фуникииский град». В таком виде они присутствуют в СС93, в Тв есть первое чтение, а второе исправлено на «Финичиския страны». В ЛРАИХ, С1 и МЛС первого чтения нет, а со вторым ситуация иная: в ЛРАИХ – «Вифаньская страны», а в С1 и МЛС – «Финичиския страны», как в Тв. Все это свидетельствует об использовании Т при составлении свода 1518 г.

Б. М. Клосс приводит еще несколько чтений Льв, сходных с СС93 и ВЛ, – под 943, 945, 946, 947 гг. и др. [Клосс, с. VII].

Начало статьи 955 г. из Т выписано Н. М. Карамзиным: «Иде Ольга къ Новугороду, сына своего, **Святослава, оставивше Кыевъ, и нача** усталивати по Мьстѣ и погосты и дани» [ПСРЛ, т. 18, с. 15]. В Тв и Льв представлен тот же текст: «Иде Олга къ Новугороду, **и остави сына своего Святослава въ**

<sup>11</sup> На это указывает Б. М. Клосс, но примеров не приводит.

<sup>12</sup> В Л утрата листов [Клосс, с. VI].

**Киевъ, и нача** уставливати по Мстѣ погосты и дани» [ПСРА, Т. 15, стб. 61–62]. В ЛРАИХ, а также в С1 и МЛС читаем: «Иде Вольга Новугороду и устави по Мьстѣ повосты и дани» [Pověst', с. 380–381]. Таким образом, в этих летописях нет упоминания Святослава. Следовательно, и карамзинские выписки из статей Т под 912 и 955 гг. подтверждают использование Т в тексте свода 1518 г.

Замечание Б. М. Клосса по тексту Льв и наши наблюдения позволяют с высокой степенью уверенности утверждать, что некоторые сведения первой половины X в. в своде 1518 г. взяты именно из Т, а не из протографа РА, как считал А. А. Шахматов, тем более что никаких свидетельств использования РА на этом летописном участке в Тв и Льв обнаружить не удается.

Однако текст Т, как мы уже упоминали выше, ближе всего к Л. Поэтому если в Тв/Льв есть чтения, которые тождественны чтениям Л, но отличаются сразу и от РА, и от С1/МЛС, можно с уверенностью предполагать, что такие участки текста свидетельствуют об обращении составителя свода 1518 г. к Т.

На стыке годовых статей 977 и 980 гг. содержатся сразу несколько интересующих нас чтений. Текст в Тв за эти годы отсутствует, но Льв явно отражает текст свода 1518 г.<sup>13</sup>:

Л	РА	И	Х	Льв
«А Ярополкъ поса- дники своя посади в Новѣгородѣ...».	«И Ярополкъ поса- ди свои посадники в Новѣгородѣ...».	«А Ярополкъ по- сади посадникъ свои въ Новѣгородѣ...».	«Ярополкъ посади посадники своя в Новѣгородѣ...».	«А Ярополкъ поса- дники своя посади въ Новѣгороде...».
«Приде Володи- миръ съ варяги Ноу- городу...».	«Прииде Воло- димиръ с варяги къ Новугороду...».	«Приде Володимиръ с варяги къ Нову- городу...».	«Приде Владимиръ с варяги къ Нову- городу...».	«Приде Володимиръ съ варяги Нову- городу...».
«Володимеръ ти иде на тя, пристравайся противу битися...».	«Володимеръ идет на тя, пристравайся противу...».	«Володимеръ идетъ на тя, пристравайся противу битися...».	«Вьлодимеръ идет на тя, пристравайся противу битися...».	«Володимеръ иде на нь, пристравай би- тиса противу...».
«И посла ко Рогъ- володу полотьску, глаголя...».	«Посла к Рогъволо- ду, глаголя...».	«И посла к Рогово- лоду, князю Полоть- ску, глаголя...».	«И посла к Рогволду къ Полотьску, глаго- ля...».	«И посла къ По- лоцку, къ Рогволоду, глаголя...».

Из этих примеров видно, что составитель свода 1518 г. обращался к летописи, содержащей текст ПВЛ, которая была ближе к тексту Л, нежели РА, что не противоречит выводу о продолжающемся использовании составителем свода 1518 г. текста Т в статьях 977 и 980 гг.

В конце статьи 983 г. в Тв находятся слова «и сиа отѣника». То же читаем и в Л, НК1 и С1 – «и си отѣника», а также в Академическом списке Н1, где было впоследствии исправлено на «отѣмника». В Льв и МЛС этого слова нет. В РАИХ же читается «отечника», где в РА данное чтение взято из протографа ИХ. Как показал В. Б. Крысько, форма «отѣника» первична [Крысько]. Следовательно, первичное чтение отразилось в Тв, а поскольку слово попало в протограф РА (РА2) из протографа ИХ уже в измененной форме, следует предполагать, что источником Тв была именно Т, в которой, как и в Л, стояла правильная форма «отѣника».

Таким образом, от начала повествования вплоть до статьи 983 г. одним из основных источников свода 1518 г. являлась Т, а не протограф РА. Б. М. Клосс указывает, что окончание статьи 985 г. схоже с чтением ВЛ и Льв «и вороти Володимер» вместо «и прииде Володимер» в ЛРАИХ, С1, МЛС, Тв, но отражает ли это чтение текст Т – остается под вопросом.

Под 986 г. в Тв/Льв читается Речь философа. Почти сразу, как только составитель свода 1518 г. оставляет свой источник, близкий к С1/МЛС, мы видим, что он обращается к тексту, который ближе к РА, чем к Л.

<sup>13</sup> Тексты ЛРАИХ цитируются по изданию: [Pověst', с. 529–532]. Текст Льв цитируется по изданию: [ПСРА, т. 20, ч. 1, с. 64].

В Тв читается: «и рече Каинъ Авелю: поидевѣ убо на поле». Глагол в двойственном числе «поидевѣ» находится и в РА; то, что это первичное чтение, подтверждает его наличие в списках НПЛ. В Л же – «изидѣте», а в ИХ, НК1 и С1 – «изидевѣ». В Тв и РА читаем: «и ланитѣ мои на ударение», а в ЛИХ, НК1, С1 – «на заушение» вместо «на ударение». В Тв и РАИХ: «они же рѣша: въ Вифлеомѣ иудеистемъ». В НПЛ, Л, НК1, С1 вместо «иудеистемъ» читается «жидовьстѣмъ». В Тв и РА: «се же прообрази», а в Н1, Л, С1, НК1: «се же преобрази»<sup>14</sup>.

Наличие общих чтений Тв и РА в противовес общим чтениям Н1 и Л, безусловно, свидетельствует об использовании протографа РА составителем свода 1518 г. Причем следует отметить, что два первых примера, где чтение РА противопоставлено чтению и Л, и ИХ, а также третий пример, где РА следует за ИХ, свидетельствует о том, что составитель свода 1518 г. использовал список РА, близкий к РА2, а не к РА1.

Б. М. Клосс пытается показать, что составитель свода 1518 г. после статьи 986 г. иногда использовал текст летописи, близкой к Т. Под 987 г. в Льв и ВЛ количество бояр, посланных в разные страны для проверки вер, равняется 200, когда в РАИХ, С1 и МЛС их 10 (в Тв – 40); Владимир в конце годовой статьи обращается к «дружине своей» (Льв и СС93), в остальных летописях адресат не указан. Под 988 г. в Льв встречается сразу несколько чтений, которые роднят ее с СС93: «по Биричеву мосту», «человеки невегласныя», «примет диявол от человек», «или убог, или ратаи». В других летописях, в том числе и в Тв, слов «мосту», «невегласныя», «диявол» нет, а вместо «ратаи» читается «работник». Все эти чтения, как мы отметили, отсутствуют в Тв, а также не упоминаются у Н. М. Карамзина, что, скорее всего, свидетельствует об обращении составителя Льв к летописи, близкой к ВЛ/СС93, и не говорит о прямом обращении к тексту Т.

Важным, однако, остается чтение «в ковер обертевше» под 1015 г., оно есть лишь в Льв, Тв и Л (в Т могло быть то же чтение), в остальных интересующих нас летописях читается «оправивше» [Клосс, с. VIII].

В любом случае, после статьи 983 или 986 г. составитель Тв перешел на тот источник, которым, как считалось в историографии с XIX в., он пользовался с самого начала повествования. Причину перехода с одного источника на другой, который был очень близок по содержанию к Т, конечно, установить сложно, и нам остаются только догадки. Возможно, список Т, которым пользовался составитель свода 1518 г., был дефектным или рассказывал только о дохристианской истории Руси, а может быть, составитель свода 1518 г. пользовался летописным текстом, который до 980-х гг. был близок к тексту Т, а далее к тексту РА2.

В любом случае, можно, вслед за Б. М. Клоссом, с высокой степенью уверенности утверждать, что текст Т, сгоревшей в пожаре 1812 г., частично отразился в Тв/Льв (своде 1518 г.) на участке от начала повествования до 983 или 986 г. К сожалению, основным источником на этом участке Тв/Льв является летопись, близкая к тексту С1/МЛС, что затрудняет вычленение текста именно Т, хотя на некоторых участках это, как кажется, вполне возможно, что позволяет частично проверить правильность реконструкции текста Т, которую сделал М. Д. Приселков, в части за X в., но это тема другого исследования.

Конечно, важен вопрос о близости текста Тв/Льв к ВЛ, СС93 и Рум. Могло ли быть так, что составитель свода 1518 г. использовал текст Т в компиляции? Как кажется, это вполне вероятно, хотя и необязательно. Как показала О. Л. Новикова, составитель ВЛ использовал компилятивную подборку летописных текстов «для летописного свода, основанного на летописи типа Т» [Новикова, с. VI].

#### Источники

ПСРА. М., 2000. Т. 15; М., 2007. Т. 18; М., 1910. Т. 20. Ч. 1.

<sup>14</sup> Б. М. Клосс считает, что переход к использованию РА осуществляется в конце статьи 986 г., приводя одним из первых чтении о Вифлееме иудейском.

Povest' – The Povest' vremennykh let. An Interlinear Collation and Paradosis / Compl. and ed. by D. Ostrowski; Associate editor D. J. Birnbaum, Senior Consultant H. G. Lunt. Cambridge (Mass.), 2004.

### Литература

- Гимон Т. В. Новгородское летописание XI – середины XIV в. как социокультурное явление. Дис. ... д-ра ист. наук. М., 2014. 426 с.
- Гиппиус А. А. «До Александра и Исакия»: к вопросу о происхождении младшего извода Новгородской первой летописи // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2011. № 1 (43). С. 18–30.
- Клосс Б. М. Предисловие к изданию 2005 года // ПСРА. М., 2005. Т. 20. С. V–XII.
- Крысько В. Б. Отъника и материци // Славяноведение. 2002. № 1. С. 42–47.
- Лурье Я. С. Летопись Львовская // СККДР. Л., 1989. Вып. 2. Ч. 2. С. 44–45.
- Милютенко Н. И. Владимирский великокняжеский свод 1205 года (Радзивилловская летопись) // ТОДРА. СПб., 1996. Т. 49. С. 36–58.
- Новикова О. Л. Предисловие к изданию 2009 г. // ПСРА. М., 2009. Т. 30. С. V–XXX.
- Шахматов А. А. Разбор сочинения И. А. Тихомирова: «Обозрение летописных сводов Руси северо-восточной» // Отчет о сороковом присуждении наград графа А. С. Уварова. СПб., 1899. С. 103–236.
- Шахматов А. А. Общерусские летописные своды XIV и XV веков // ЖМНП. 1900 (ноябрь). Ч. 332. С. 135–200.
- Шахматов А. А. Исследование о Радзивилловской или Кенигсбергской летописи. СПб., 1902. 114 с.
- Шибяев М. А. Софийская I летопись и «Московско-Софийский свод» // История в рукописях и рукописи в истории. Сборник научных трудов к 200-летию Отдела рукописей Российской национальной библиотеки. СПб., 2006. С. 129–145.
- Шибяев М. А. Владимирский Полихрон и Новгородско-Софийский свод // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2012. № 2 (48). С. 83–95.

### References

- Gimon, T. V. Novgorodskoe letopisanie XI – serediny XIV v. kak sotsiokul'turnoe yavlenie. Dissertation for the Degree of Doctor of History. Moscow, 2014. 426 p. (In Russ.)
- Gippius, A. A. "Do Aleksandra i Isakiya": k voprosu o proiskhozhdenii mladshogo izvoda Novgorodskoi pervoi letopisi. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2011. No. 1 (43). Pp. 18–30. (In Russ.)
- Kloss, B. M. Predislovie k izdaniyu 2005 goda. In *Polnoe sobranie russkikh letopisei*. Moscow, 2005. Vol. 20. Pp. V–XII. (In Russ.)
- Krys'ko, V. B. Otënika i materitsi. In *Slavyanovedenie*. 2002. No. 1. Pp. 42–47. (In Russ.)
- Lur'e, Ya. S. Letopis' L'vovskaya. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad, 1989. Iss. 2. Part 2. Pp. 44–45. (In Russ.)
- Milyutenko, N. I. Vladimirsii velikoknyazheskii svod 1205 goda (Radzivilovskaya letopis'). In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Saint Petersburg, 1996. Vol. 49. Pp. 36–58. (In Russ.)
- Novikova, O. L. Predislovie k izdaniyu 2009 g. In *Polnoe sobranie russkikh letopisei*. Moscow, 2009. Vol. 30. Pp. V–XXX. (In Russ.)
- Shakhmatov, A. A. Razbor sochineniya I. A. Tikhomirova: "Obozrenie letopisnykh svodov Rusi severo-vostochnoi". In *Otchet o sorokovom prisuzhdenii nagrad grafa A. S. Uvarova*. Saint Petersburg, 1899. Pp. 103–236. (In Russ.)
- Shakhmatov, A. A. Obscherusskie letopisnye svody XIV i XV vekov. In *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniya*. 1900 (November). Part 332. Pp. 135–200. (In Russ.)
- Shakhmatov, A. A. Issledovanie o Radzivilovskoi ili Kenigsbergskoi letopisi. Saint Petersburg, 1902. 114 p. (In Russ.)

Shibaev, M. A. Sofiiskaya I letopis' i "Moskovsko-Sofiiskii svod". In *Istoriya v rukopisyakh i rukopisi v istorii. Sbornik nauchnykh trudov k 200-letiyu Otdela rukopisei Rossiiskoi natsional'noi biblioteki*. Saint Petersburg, 2006. Pp. 129–145. (In Russ.)

Shibaev, M. A. Vladimirskii Polikhron i Novgorodsko-Sofiiskii svod. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2012. No. 2 (48). Pp. 83–95. (In Russ.)

*Anton M. Vvedenskiy*

*National Research University Higher School of Economics – Saint Petersburg,  
Saint Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Russia*

#### THE TRINITY CHRONICLE AS THE SOURCE OF THE 1518 CODEX

The article is devoted to the question of the sources for the first part (before 1255) of the Chronicle of 1518. Chronicle of 1518 was reflected in the Tver Chronicle and the Lvov Chronicle. In literature, since the works of A. A. Shakhmatov at the turn of the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries, there was a strong opinion that one of the main sources of the code of 1518 was, along with the text of the First Sofia Chronicle, a chronicle text close to the Radziwill and Moscow Academic copies. The article shows that from the beginning of the chronicle narrative to the article of 983, the text of the Trinity Chronicle was reflected in the Tver Chronicle and the Lvov Chronicle, along with the Sofia First Chronicle.

*Keywords: Trinity Chronicle, Tver Chronicle, Lvov Chronicle, A. A. Shakhmatov, chronicle, Chronicle of 1518*